叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 瓦特的《反过错之歌》(watt's Songs Against Faults) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦特的《反过错之歌》(Watt's Songs Against Faults)
第1/1页

[wɑːts] [sɔːŋz]
Watt's Songs
瓦特的 歌曲

瓦特的歌曲

[ə'genst]
Against
反对

反对

[fɔːlts]
Faults
故障

故障

[mək'lɑːklɪn] [broʊz] . , ['pʌblɪʃəz] ,
McLOUGHLIN BROS . , Publishers ,
麦克劳林 兄弟 . , 出版商 ,

麦克劳克林兄弟出版社

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[wɒts] - [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [sɔːŋz] .
WATTS ' DIVINE AND MORAL SONGS .
瓦特 - 神圣的 和 道德 歌曲 .

沃茨的神圣与道德之歌。

[ə'genst] ['laɪɪŋ] .
AGAINST LYING .
反对 说谎 .

反对说谎。

[əʊ] - [tɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juːθ]
O ' tis a lovely thing for youth
哦 - 的 一个 迷人的 事物 为了 青年

哦，这对年轻人来说是一件美好的事。

[tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'taɪmz] [ɪn] ['wɪzdəmz] [wei] ;
To walk betimes in wisdom's way ;
到 走 早点 在 智慧的 方式 ;

尽早走上智慧之路；

[tuː; tə][fɪə(r)][ə; eɪ][laɪ] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
To fear a lie , to speak the truth ,
到 害怕 一个 说谎 , 到 说话 这 真相 ,

害怕谎言，害怕说出真相

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [seɪ] !
That we may trust to all they say !
那 我们 可能 相信 到 全部 他们 说 !

我们可以相信他们所说的一切！

[bʌt; bət]['laɪəz][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [trʌst] ,
But liars we can never trust ,
但 说谎者 我们 能 绝不 相信 ,
但我们永远不能相信说谎的人。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] [truː] ;
Though they should speak the thing that's true ;
尽管 他们 应该 说话 这 事物 那就是 真的 ;
虽然他们应该说出真相;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [dʌz] [wʌn] [fɔːlt] [æt; ət][fɜːst] ,
And he that does one fault at first ,
和 他 那 做 一 过错 在 第一的 ,
而他，起初犯了一个错误，

[ænd; ənd][laɪz][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
And lies to hide it , makes it two .
和 谎言 到 隐藏 它 , 制作 它 二 .
而为了掩盖真相而撒的谎，就成了两份。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [nəʊn] , [nɔː(r)] [hɜːd] [nɔː(r)] [riːd]
Have we not known , nor heard nor read
有 我们 不是 已知 , 也不 听到 也不 读
我们难道没有知道，没有听说过，也没有读过吗?

[haʊ] [gɒd] [əb'hɔː] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ?
How God abhors deceit and wrong ?
如何 上帝 厌恶 欺骗 和 错误的 ?
上帝为何憎恶欺骗和罪恶?

[haʊ] [ˌænə'naɪəs][wɒz; wəz] [strʌk] [ded] ,
How Ananias was struck dead ,
如何 阿纳尼亚斯 曾是 击 死的 ,
亚拿尼亚是如何被击杀的?

[kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ][laɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ?
Caught with a lie upon his tongue ?
捕捉 和 一个 说谎 之上 他的 舌头 ?
他被当场抓到说谎了?

[səʊ][dɪd][hɪz; ɪz][waɪf] [sə'faɪrə] [daɪ] ,
So did his wife Sapphira die ,
所以 做过 他的 妻子 萨菲拉 死 ,
他的妻子萨菲拉也去世了吗?

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [gruː] [səʊ][bəʊld]
When she came in , and grew so bold
什么时候 她 来了 在 , 和 生长 所以 大胆的
她进来后，变得如此大胆

[æz; əz][tuː; tə][kən'fɜːm] [ðæt] ['wɪkɪd] [laɪ] ,
As to confirm that wicked lie ,
作为 到 确认 那 邪恶 说谎 ,
至于证实那个邪恶的谎言，

[wɪtʃ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd] [təʊld] .
Which just before her husband told .
哪个 只是 前 她 丈夫 讲述 .
就在她丈夫告诉她之前。

[ðə; ði] [lɔːd] [dɪ'laɪts] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [spiːk]
The Lord delights in them that speak
这 主 美味 在 他们 那 说话
耶和华喜悦说话的人。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [truːθ] ; [bʌt; bət] ['evri] ['laɪə(r)]
The words of truth ; but every liar
这 字 的 真相 ; 但 每一个 说谎者

真理之言；但凡说谎之人

[mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz]['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [leɪk]
Must have his portion in the lake
必须 有 他的 部分 在 这 湖

必须在湖里分得一杯羹

[ðæt] [bɜːnz] [wɪð] ['brɪmstəʊn] [ænd; ənd] [wɪð] ['faɪə(r)] .
That burns with brimstone and with fire .
那 烧伤 和 硫磺 和 和 火 .

那燃烧着硫磺和烈火的地方。

[ðen] [let][ˌem 'iː]['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] [maɪ][lɪps] ,
Then let me always watch my lips ,
然后 让 我 总是 手表 我的 嘴唇 ,

那我就时刻注意自己的嘴唇吧。

[lest] [ai][biː; bi] [strʌk] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [hel] ,
Lest I be struck to death and hell ,
免得 我 是 击 到 死亡 和 地狱 ,

免得我被击杀而死，下地狱，

[sɪns] [gɒd][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [kiːps]
Since God a book of reckoning keeps
自从 上帝 一个 书 的 清算 保持

上帝留下了一本清算册。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [laɪ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [tel] .
For every lie that children tell .
为了 每一个 说谎 那 孩子们 告诉 .

孩子们说的每一个谎言。

[lʌv] [bɪ'twiːn] ['brʌðəz]
LOVE BETWEEN BROTHERS
爱 之间 兄弟

兄弟之爱

[ænd; ənd] ['sɪstəz] .
AND SISTERS .
和 姐妹 .

还有姐妹们。

[wɒt'evə(r)] [brɔːl] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [striːt] ,
Whatever brawls disturb the street ,
任何 斗殴 打扰 这 街道 ,

无论街头发生什么斗殴，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [piːs] [æt; ət] [həʊm] ;
There should be peace at home ;
那里 应该 是 和平 在 家 ;

家中应有和平；

[weə(r)] ['sɪstəz] [dwel] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [miːt]
Where sisters dwell and brothers meet
在哪里 姐妹 住 和 兄弟 见面

姐妹居住，兄弟相聚之处

['kwɔrəlz] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [kʌm] .
Quarrels should never come .
争吵 应该 绝不 来 .

争吵本不应该发生。

[bɜ˞dz] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [nests] [ə'griː] ;

Birds in their little nests agree ;

鸟类 在 他们的 小的 巢穴 同意 ;

小鸟在巢里也表示赞同;

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [saɪt] ,

And ' tis a shameful sight ,

和 - 的 一个 可耻 视线 ,

真是令人羞耻的景象。

[wen] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][wʌn]['fæməli]

When children of one family

什么时候 孩子们 的 一 家庭

当一个家庭的孩子

[fɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʃaɪd] , [ænd; ənd] [faɪt] .

Fall out , and chide , and fight .

落下 出去 , 和 喝叱 , 和 斗争 .

争吵、责备、打架。

[hɑːd] [nems] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [θrɛtnɪŋ] [wɜːdz]

Hard names at first , and threat'ning words

难的 姓名 在 第一的 , 和 威胁 字

起初是些难听的名字，还有些威胁性的言辞。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['nɔɪzi] [breθ] ,

That are but noisy breath ,

那 是 但 嘈杂 气息 ,

那不过是嘈杂的呼吸声,

[meɪ] [grəʊ] [tuː; tə] [klʌbz] [ænd; ənd]['neɪkɪd] [sɔːrdz] ,

May grow to clubs and naked swords ,

可能 生长 到 俱乐部 和 裸 剑 ,

可能发展成棍棒和裸露的剑,

[tuː; tə]['mɜːdə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [deθ] .

To murder and to death .

到 谋杀 和 到 死亡 .

谋杀和死亡。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [tempt] [wʌn] ['mʌðərz] [sʌn]

The devil tempts one mother's son

这 魔鬼 诱惑 一 母亲的 儿子

魔鬼诱惑一位母亲的儿子

[tuː; tə][reɪdʒ] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] :

To rage against another :

到 愤怒 反对 其他 :

对他人大发雷霆:

[səʊ] ['wɪkɪd] [keɪn] [wɒz; wəz] ['hʌrid] [ɒn] ,

So wicked Cain was hurried on ,

所以 邪恶 该隐 曾是 慌忙 在 ,

于是，邪恶的该隐被催促着继续前进。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

Till he had kill'd his brother .

直到 他 有 被杀 他的 兄弟 .

直到他杀死了自己的兄弟。

[ðə; ði] [waɪz] [wɪl] [let] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] [kuːl] ,

The wise will let their anger cool ,

这 明智的 将要 让 他们的 愤怒 凉爽的 ,

智者会平息怒火。

[æt; ət]	[liːst]	[bɪ'fɔː(r)]	-	[tɪz]	[naɪt]	;
At	**least**	**before**	**'**	**tis**	**night**	**;**
在	至少	前	-	的	夜晚	;

至少在夜幕降临之前；

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bʊzəm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fuːl]
But	**in**	**the**	**bosom**	**of**	**a**	**fool**
但	在	这	怀	的	一个	傻子

但在傻瓜的怀抱中

[ˌaɪ 'tiː]	[bɜːnz]	[tɪl]	['mɔːnɪŋ]	[laɪt]	.
It	**burns**	**till**	**morning**	**light**	**.**
它	烧伤	直到	早晨	光	.

它一直燃烧到天亮。

['pɑːd(ə)n]	,	[əʊ]	[lɔːd]	,	['aʊə(r)]	['tʃaɪldɪʃ]	[reɪdʒ]	,
Pardon	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**our**	**childish**	**rage**	**,**
赦免	,	哦	主	,	我们的	幼稚	愤怒	,

主啊，请宽恕我们幼稚的愤怒。

['aʊə(r)]	['lɪt(ə)l]	[brɔːl]	[rɪ'muːv]	,
Our	**little**	**brawls**	**remove**	**,**
我们的	小的	斗殴	消除	,

我们的小争吵消除了，

[ðæt]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[grəʊ]	[tuː; tə]	['raɪpə(r)]	[eɪdʒ]	,
That	**,**	**as**	**we**	**grow**	**to**	**riper**	**age**	**,**
那	,	作为	我们	生长	到	更成熟	年龄	,

随着我们年龄的增长，

['aʊə(r)]	[hɑːts]	[meɪ]	[ɔːl]	[biː; bi]	[lʌv]	!
Our	**hearts**	**may**	**all**	**be**	**love**	**!**
我们的	心	可能	全部	是	爱	!

我们心中都充满了爱！

[ə'genst]	['aɪdlnəs]	[ænd; ənd]
AGAINST	**IDLENESS**	**AND**
反对	懒惰	和

反对懒惰和

['mɪstʃɪf]	.
MISCHIEF	**.**
恶作剧	.

恶作剧。

[haʊ]	[dʌθ]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['bɪzi]	[biː]
How	**doth**	**the**	**little**	**busy**	**bee**
如何	确实	这	小的	忙碌的	蜜蜂

小蜜蜂忙碌地做什么呢？

[ɪm'pruːv]	[iːtʃ]	['ʃaɪnɪŋ]	['aʊə(r)]	,
Improve	**each**	**shining**	**hour**	**,**
提升	每个	灼灼	小时	,

珍惜每一个闪耀的时刻，

[ænd; ənd]	['gæðə(r)]	['hʌni]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[deɪ]
And	**gather**	**honey**	**all**	**the**	**day**
和	收集	蜂蜜	全部	这	天

整天采集蜂蜜

[frɒm; frəm]	['evri]	['əʊpənɪŋ]	['flaʊə(r)]	!
From	**every**	**opening**	**flower**	**!**
从	每一个	开幕	花	!

从每一朵盛开的花朵中！

[haʊ] ['skɪlfəli] [ʃiː; ʃi] [bɪldz] [hɜː(r); hə(r)] [sel] !

How skilfully she builds her cell !

如何 巧妙地 她 建造 她 细胞 !

她建造牢房的技艺真是高超!

[haʊ] [niːt] [ʃiː; ʃi] [spredz] [ðə; ði][wæks] !

How neat she spreads the wax !

如何 整洁的 她 传播 这 蜡 !

她涂蜡的手法真娴熟!

[ænd; ənd] ['leibə] [hɑːd] [tuː; tə][stɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel]

And labors hard to store it well

和 劳动 难的 到 店铺 它 出色地

而且他很努力地把它保存好。

[wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [meɪks] .

With the sweet food she makes .

和 这 甜的 食物 她 制作 .

她做的甜点。

[ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] [skɪl]

In works of labor or of skill

在 作品 的 劳动 或者 的 技能

在劳动或技术工作中

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['bɪzi] [tuː] :

I would be busy too :

我 会 是 忙碌的 也 :

我也会很忙:

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪtn] [faindz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [stɪl]

For Satan finds some mischief still

为了 撒但 发现 一些 恶作剧 仍然

撒旦仍然能找到一些作恶的机会。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪd(ə)l][hændz][tuː; tə][duː; də] .

For idle hands to do .

为了 闲置的 双手 到 做 .

闲着没事干可以做。

[ɪn] [bʊks] , [ɔː(r)] [wɜːk] , [ɔː(r)] ['helθf(ə)l] [pleɪ]

In books , or work , or healthful play

在 图书 , 或者 工作 , 或者 健康的 玩

在读书、工作或健康的玩乐中

[let] [maɪ][fɜːst] [j'iəz] [biː; bi][pɑːst] ,

Let my first years be past ,

让 我的 第一的 年 是 过去的 ,

让我的童年时光过去吧。

[ðæt] [ai] [meɪ] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ]

That I may give for every day

那 我 可能 给 为了 每一个 天

好让我每天都能奉献

[sʌm; səm] [gʊd] [ə'kaʊnt] [æt; ət][lɑːst] .

Some good account at last .

一些 好的 帐户 在 最后的 .

终于看到一篇不错的文章了。

['sɒləm] [θɔːts] [ɒn] [gɒd]

SOLEMN THOUGHTS ON GOD

庄严 想法 在 上帝

对上帝的严肃思考

[ænd; ənd] [deθ] .
AND DEATH .
和 死亡 .

以及死亡。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒd] [ðæt] [reɪn] [ə'bʌv] ,
There is a God that reigns above ,
那里 是 一个 上帝 那 统治 多于 ,

有一位至高无上的神，

[lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['siːz] :
Lord of the heavens , and earth , and seas :
主 的 这 天 , 和 地球 , 和 海域 :

天地海洋之主：

[ai] [fɪə(r)] [hɪz; ɪz] [rɒθ] , [ai] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
I fear his wrath , I ask his love ,
我 害怕 他的 愤怒 , 我 问 他的 爱 ,

我惧怕他的愤怒，我祈求他的爱。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [lɪps] [ai] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪz] .
And with my lips I sing his praise .
和 和 我的 嘴唇 我 唱歌 他的 称赞 .

我用嘴唇歌颂他。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪt] ,
There is a law which he has writ ,
那里 是 一个 法律 哪个 他 有 写 ,

他曾制定过一条法律，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wɒt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] :
To teach us all what we must do :
到 教 我们 全部 什么 我们 必须 做 :

教导我们所有人我们必须做什么：

[maɪ] [səʊl] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [səb'mɪt] ,
My soul , to his commands submit ,
我的 灵魂 , 到 他的 命令 提交 ,

我的灵魂，要服从他的命令，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊli] , [dʒʌst] , [ænd; ənd] [truː] .
For they are holy , just , and true .
为了 他们 是 圣 , 只是 , 和 真的 .

因为他们是神圣的、公正的、真实的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [greɪs] ,
There is a Gospel of rich grace ,
那里 是 一个 福音 的 富有的 优雅 ,

福音充满了丰盛的恩典，

[wens] ['sɪnəz] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kʌmfət] [drɔː] :
Whence sinners all their comforts draw :
何处 罪人 全部 他们的 舒适 画 :

罪人的一切安慰都源于此：

[lɔːd] , [ai] [rɪ'pent] , [ænd; ənd] [siːk] [ðaɪ] [feɪs] ,
Lord , I repent , and seek thy face ,
主 , 我 悔改 , 和 寻找 你的 脸 ,

主啊，我悔改，寻求你的面。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [brəʊk] [ðaɪ] [lɔː] .
For I have often broke thy law .
为了 我 有 经常 打破 你的 法律 .

因为我曾多次违背你的律法。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wen] [ai] [mʌst; məst] [daɪ] ,
There is an hour when I must die ,
那里 是 一个 小时 什么时候 我 必须 死 ，

我终有一死，

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [nəʊ] [haʊ] [suːn] - [twɪl] [kʌm] :
Nor do I know how soon ' twill come :
也不 做 我 知道 如何 很快 - 斜纹布 来 ：

我也不知道它何时会到来：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] , [jʌŋ] [æz; əz] [ai] ,
A thousand children , young as I ,
一个 千 孩子们 ， 年轻的 作为 我 ，

一千个和我一样年轻的孩子，

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ] [deθ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [duːm] .
Are call'd by death to hear their doom .
是 被称为 经过 死亡 到 听到 他们的 厄运 .

被死神召唤，聆听他们的厄运。

[let] [ˌem 'iː] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['aʊəz] [ai] [hæv; həv] ,
Let me improve the hours I have ,
让 我 提升 这 小时 我 有 ，

让我更好地利用我的工作时间，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪz] [fled] :
Before the day of grace is fled :
前 这 天 的 优雅 是 逃亡 ：

趁着恩典之日尚未过去：

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [rɪ'pentəns] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] ,
There's no repentance in the grave ,
有 不 悔改 在 这 严重 ，

坟墓里没有忏悔的余地。

[nəʊ] ['pɑːd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] .
No pardon offer'd to the dead .
不 赦免 提供 到 这 死的 .

死者不予赦免。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [triː] [kʌt] [daʊn] , [ðæt] [fel]
Just as a tree cut down , that fell
只是 作为 一个 树 切 向下 ， 那 跌倒

就像一棵被砍倒的树一样

[tuː; tə] [nɔːθ] [ɔː(r)] ['saʊθwəd] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ,
To north or southward , there it lies ,
到 北 或者 向南 ， 那里 它 谎言 ，

无论往北还是往南，它都在那里。

[səʊ] [mæn] [di'pɑːt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [hel] ,
So man departs to heaven or hell ,
所以 男人 离开 到 天堂 或者 地狱 ，

于是，人死后要么上天堂，要么下地狱。

[fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [weər'ɪn] [hiː; hi] [daɪz] .
Fix'd in the state wherein he dies .
已修复 在 这 状态 其中 他 死亡 .

固定在他死亡时的状态。

['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] .
SUMMER'S EVENING .
夏季 晚上 .

夏日的傍晚。

[haʊ] [faɪn] [hæz; həz] [ðə; ði] [deɪ] [biːn] !
How fine has the day been !
如何 美好的 有 这 天 到过 !

今天天气真好！

[haʊ] [braɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] !
how bright was the sun !
如何 明亮的 曾是 这 太阳 !

太阳真亮啊！

[haʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ðə; ði] [kɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌn] ;
How lovely and joyful the course that he run ;
如何 迷人的 和 快乐 这 课程 那 他 跑步 ;

他所奔跑的道路多么美好、多么令人喜悦啊！

[ðəʊ] [hiː; hi] [rəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪst] [wen] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] ,
Though he rose in a mist when his race he begun ,
尽管 他 玫瑰 在 一个 薄雾 什么时候 他的 种族 他 开始 ,

虽然他起跑时身处迷雾之中，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɒloʊd] [sʌm; səm] ['drɒpɪŋz] [ɒv; əv] [reɪn] :
And there follow'd some droppings of rain :
和 那里 跟随 一些 粪 的 雨 :

随后下起了雨滴：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [feə(r)] ['trævələrz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
But now the fair traveler's come to the west ,
但 现在 这 公平的 旅行者的 来 到 这 西方 ,

但现在，这位美丽的旅人来到了西部，

[hɪz; ɪz] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gəʊld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bj'uːtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [best] ;
His rays are all gold , and his beauties are best ;
他的 射线 是 全部 金子 , 和 他的 美女 是 最好的 ;

他的光芒全是金色的，他的美貌最美；

[hiː; hi] [peɪnts] [ðə; ði] [skaɪz] [geɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [sɪŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rest] ,
He paints the skies gay as he sinks to his rest ,
他 油漆 这 天空 同性恋 作为 他 水槽 到 他的 休息 ,

他安然入睡时，将天空描绘得绚丽多彩。

[ænd; ənd] [fɔː'tel] [ə; eɪ] [braɪt] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] .
And foretells a bright rising again .
和 预言 一个 明亮的 上升 再次 .

预示着美好的再次崛起。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] .
Just such is the Christian .
只是 这样的 是 这 基督教 .

基督徒就是这样。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz]
His course he begins
他的 课程 他 开始

他开始了他的课程

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪst] , [waɪl] [hiː; hi] [mɔːn, məun] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ,
Like the sun in a mist , while he mourns for his sins ,
喜欢 这 太阳 在 一个 薄雾 , 尽管 他 哀悼 为了 他的 罪孽 ,

如同雾中的太阳，当他为自己的罪孽哀悼时，

[ænd; ənd] [melts] ['ɪntuː] [tɪəz] ; [ðen] [hiː; hi] [breɪks] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃaɪnz] ,
And melts into tears ; then he breaks out and shines ,
和 融化 进入 眼泪 ; 然后 他 休息 出去 和 闪耀 ,

他先是泪流满面，然后突然爆发，光芒四射。

[ænd; ənd] ['trævlz] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [wei] :
And travels his heavenly way :
和 旅行 他的 天上 方式 :

他踏上了通往天堂的旅程：

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] ['nɪərə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [reɪs]
But when he comes nearer to finish his race
但 什么时候 他 来 更近 到 结束 他的 种族

但当他接近终点时，比赛就结束了。

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['setɪŋ] [sʌn] , [hiː; hi] [lʊks] [rɪtʃə] [ɪn] [greɪs] ;
Like a fine setting sun , he looks richer in grace ;
喜欢 一个 美好的 环境 太阳 , 他 看起来 更富有 在 优雅 ;

他像一轮美丽的夕阳，更显优雅迷人；

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [həʊp] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz]
And gives a sure hope , at the end of his days
和 给予 一个 当然 希望 , 在 这 结尾 的 他的 天

并在他生命的尽头给予人们确切的希望

[ɒv; əv]['raɪzɪŋ][ɪn] [braɪtə] [ə'reɪ] .
Of rising in brighter array .
的 上升 在 更亮 大批 .

以更明亮的阵列升起。

[ə'genst] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd]
AGAINST QUARRELLING AND
反对 争吵 和

反对争吵和

['faɪtɪŋ] .
FIGHTING .
斗争 .

斗争。

[let] [dɒgz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [bɑːk] [ænd; ənd] [baɪt] ,
Let dogs delight to bark and bite ,
让 狗 喜 到 吠 和 咬 ,

让狗狗尽情吠叫和撕咬吧！

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæθ] [meɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] ;
For God hath made them so ;
为了 上帝 有 制成 他们 所以 ;

因为上帝使他们如此；

[let] [beəz] [ænd; ənd] ['laɪənz] [graʊl] [ænd; ənd] [faɪt] ,
Let bears and lions growl and fight ,
让 熊 和 狮子 咆哮 和 斗争 ,

就让熊和狮子咆哮打斗吧，

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [tuː] .
For ' tis their nature , too .
为了 - 的 他们的 自然 , 也 .

因为这也是他们的本性。

[bʌt; bət] , ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [let]
But , children , you should never let
但 , 孩子们 , 你 应该 绝不 让

但是孩子们，你们永远不应该让

[sʌtʃ] ['æŋgri] ['pæʃ(ə)nz] [raɪz] :
Such angry passions rise :
这样的 生气的 激情 上升 :

愤怒的情绪由此而起：

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [meɪd]
Your little hands were never made
你的 小的 双手 是 绝不 制成

你的小手从未被制造出来。

[tuː; tə][teə(r); tɪə] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .
To tear each other's eyes .
到 撕 每个 其他的 眼睛 .

互相撕咬对方的眼睛。

[let] [lʌv] [θruː] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz][rʌn]
Let love through all your actions run
让 爱 通过 全部 你的 行动 跑步

让爱贯穿你的所有行动。

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [biː; bi][maɪld] ;
And all your words be mild ;
和 全部 你的 字 是 温和的 ;

你的言辞要温和;

[lɪv; laɪv][laɪk][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪnz][sʌn] ,
Live like the blessed Virgin's Son ,
居住 喜欢 这 蒙福 处女的 儿子 ,

像圣母玛利亚的儿子那样生活,

[ðæt] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [tʃaɪld] .
That sweet and lovely child .
那 甜的 和 迷人的 孩子 .

那个可爱又甜美的孩子。

[hɪz; ɪz][səʊl][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [læm] ;
His soul was gentle as a lamb ;
他的 灵魂 曾是 温和的 作为 一个 羊肉 ;

他的灵魂温柔如羔羊;

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] [gruː] ,
And as his stature grew ,
和 作为 他的 身材 生长 ,

随着他地位的增长,

[hiː; hi] [gruː] [ɪn]['feɪvə(r)][bəuθ] [wɪð] [mæn] ,
He grew in favor both with man ,
他 生长 在 偏爱 两个都 和 男人 ,

他越来越受人喜爱,

[ænd; ənd][gɒd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [tuː] .
And God his Father , too .
和 上帝 他的 父亲 , 也 .

还有他的天父上帝。

[naʊ] , [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [reɪn] [ə'bʌv] ;
Now , Lord of all , he reigns above ;
现在 , 主 的 全部 , 他 统治 多于 ;

如今，万物之主，祂统治一切;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [θrəʊn]
And from his heavenly throne
和 从 他的 天上 王座

他从天上的宝座上……

[hiː; hi] [siːz] [wɒt] ['tʃɪldrən] [dwel] [ɪn] [lʌv] ,
He sees what children dwell in love ,
他 看到 什么 孩子们 住 在 爱 ,

他看到了孩子们在爱中生活的样子,

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
And makes them for his own .
和 制作 他们 为了 他的 自己的 .
他为自己制造了它们。

['aʊə(r)] ['seɪvjərz] ['ɡəʊldən] [ruːl] .
OUR SAVIOUR'S GOLDEN RULE .
我们的 救世主的 金的 规则 .
我们救世主的黄金法则。

[biː; bi][juː; jʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)z][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] ,
Be you to others kind and true ,
是 你 到 其他的 种类 和 真的 ,
善待他人，真诚待人。

[æz; əz] [jʊd] [hæv; həv]['ʌðə(r)z][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ;
As you'd have others be to you ;
作为 你会 有 其他的 是 到 你 ;
就像你希望别人对待你一样;

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][duː; də][nɔː(r)] [seɪ] [tuː; tə] [men]
And neither do nor say to men
和 两者都不 做 也不 说 到 男人
既不做，也不对人说

['hwət'er] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə'ɡen] .
Whate'er you would not take again .
什么 你 会 不是 拿 再次 .
然而，你绝不会再接受它。

['djuːti] [tuː; tə] [ɡɒd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
DUTY TO GOD AND OUR NEIGHBOUR .
责任 到 上帝 和 我们的 邻居 .
对上帝和对邻人的责任。

[lʌv] [ɡɒd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] [streŋθ]
Love God with all your soul and strength
爱 上帝 和 全部 你的 灵魂 和 力量
全心全意爱上帝

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] ;
With all your heart and mind ;
和 全部 你的 心 和 头脑 ;
全心全意;

[ænd; ənd] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [jɔː'self] :
And love your neighbour as yourself :
和 爱 你的 邻居 作为 你自己 :
要爱人如己:

[biː; bi]['feɪθf(ə)l] , [dʒʌst] , [ænd; ənd][kaɪnd] .
Be faithful , just , and kind .
是 忠实 , 只是 , 和 种类 .
要忠诚、公正、仁慈。

[diːl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][æz; əz] [jʊd] [hæv; həv]
Deal with another as you'd have
交易 和 其他 作为 你会 有
像对待其他人一样对待他们

[ə'nʌðə(r)] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] :
Another deal with you :
其他 交易 和 你 :
再跟你做一笔交易:

[wɒt] [jʊr; jər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
What you're unwilling to receive
什么 你是 不情愿 到 收到

你不愿意接受的

[biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)][duː; də] .
Be sure you never do .
是 当然 你 绝不 做 .

务必确保你永远不要这样做。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [teksts] ,
ILLUMINATED TEXTS ,
照明 文本 ,

插图文本

— [fɔː(r); fə(r)] —
— FOR —
— 为了 —

-为了-

['sʌndeɪ] [skuːl] [rɪ'wɔːdz] .
SUNDAY SCHOOL REWARDS .
星期日 学校 奖励 .

主日学奖励。

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
BEAUTIFULLY PRINTED IN COLORS .
非常漂亮 打印 在 颜色 .

色彩鲜艳，印刷精美。

- ['dɪfrənt] ['pækɪts] , - [sents] [iːtʃ] .
12 Different Packets , 13 Cents each .
- 不同的 数据包 , - 分 每个 .

12 种不同的包装，每包 13 美分。

[hɑːf] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
HALF HOURS WITH THE BIBLE .
一半 小时 和 这 圣经 .

与圣经共度半小时。

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['baɪb(ə)l]['hɪstəriz; 'hɪstriz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
An entirely new Series of Bible Histories for the Young .
一个 完全 新的 系列 的 圣经 历史 为了 这 年轻的 .

一套全新的青少年圣经历史系列丛书。

['elɪgəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['herɪk] .
Elegantly Illustrated by H . W . Herrick .
优雅地 插图 经过 H . W . 赫里克 .

由 HW Herrick 绘制精美插图。

[skweə(r)] .
Square .
正方形 .

正方形。

- ['peɪdʒɪz] .
32 pages .
- 页面 .

32页。

[sɪks][kaɪndz] .
6 kinds .
6 种类 .

6 种。

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] .
The Creation of the World and the Deluge .
这 创建 的 这 世界 和 这 洪水 .

世界的创造与洪水。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] .
Joseph and His Brethren .
约瑟夫 和 他的 弟兄们 .

约瑟和他的兄弟们。

[gʊd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
Good Children of the Bible .
好的 孩子们 的 这 圣经 .

圣经中的好孩子。

['dʒiːzəs] ['aʊə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Jesus our Example .
耶稣 我们的 例子 .

耶稣是我们的榜样。

['dʒiːzəs] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] .
Jesus our Saviour .
耶稣 我们的 救主 .

耶稣，我们的救主。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] .
Story of the Apostles .
故事 的 这 使徒们 .

使徒的故事。

- [sents] [iːtʃ] .
15 cents each .
- 分 每个 .

每件15美分。

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] .
Uniform with the First .
制服 和 这 第一的 .

与第一版一致。

['sekənd] ['sɪəriːz] .
SECOND SERIES .
第二 系列 .

第二季。

[hɑːf] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
HALF HOURS WITH THE BIBLE .
一半 小时 和 这 圣经 .

与圣经共度半小时。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['herɪk] .
Illustrated by H . W . Herrick .
插图 经过 H . W . 赫里克 .

由 HW Herrick 绘制插图。

[skweə(r)] .
Square .
正方形 .

正方形。

- ['peɪdʒɪz] .
32 pages .
- 页面 .

32页。

[sɪks][kaɪndz] .
6 kinds .
6 种类 .

6 种。

['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
Moses and the Wanderings of the Children of Israel .
摩西 和 这 漫游 的 这 孩子们 的 以色列 .

摩西与以色列人的漂泊。

['stɔːriz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , ['aɪzək][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] .
Stories of Abraham , Isaac and Jacob .
故事 的 亚伯拉罕 , 艾萨克 和 雅各布 .

亚伯拉罕、以撒和雅各的故事。

['dʒɒʃuə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [men][ɒv; əv][əʊld] .
Joshua and the Mighty Men of old .
约书亚 和 这 强大的 男人 的 老的 .

约书亚和古代的勇士们。

[kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd]['dʒuːdə] .
Kings of Israel and Judah .
国王 的 以色列 和 犹大 .

以色列和犹大的君王。

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] .
Stories of the Prophets .
故事 的 这 先知 .

先知的故事。

- [sents] [iːtʃ] .
15 cents each .
- 分 每个 .

每件15美分。

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] .
BEAUTIFUL LITTLE PICTURE BOOKS .
美丽的 小的 图片 图书 .

精美的小图画书。

['elɪgəntli] ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
Elegantly Printed in Colors .
优雅地 打印 在 颜色 .

精美彩色印刷。

[sɪks] [sents] [iːtʃ] .
6 cents each .
6 分 每个 .

每件6美分。

['mʌðərz] ['sɪəriːz] .
MOTHER'S SERIES .
母亲的 系列 .

母亲系列。

[mɪs] ['vænɪtiz] ['hɒlədeɪ] .
Miss Vanity's Holiday .
错过 虚荣心 假期 .

凡妮蒂小姐的假期。

['pæʃənət] [tʃaɪld] .
Passionate Child .
热情的 孩子 .

充满热情的孩子。

['pɪktʃə(r)] ['febl] .
Picture Fables .
图片 寓言 .

图解寓言。

['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .
Little Sister .
小的 姐姐 .

妹妹。

[maɪ] ['mʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

['bʌtər,flaɪz] [bɔːl] .
Butterfly's Ball .
蝴蝶的 球 .

蝴蝶舞会。

['fɑː.ðərz] ['sɪəriːz] .
FATHER'S SERIES .
父亲的 系列 .

父亲系列。

['hæri] [braʊn] .
Harry Brown .
哈里 棕色的 .

哈里·布朗。

['væləntaɪn] [ænd; ənd] ['ɔːrsən] .
Valentine and Orson .
情人节 和 奥森 .

瓦伦丁和奥森。

[tɒm] [tɛrəbaʊt] .
Tom Tearabout .
汤姆 一辆破旧的 .

汤姆·蒂尔阿布特。

[tuː] ['brʌðəz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ekəʊ] .
Two Brothers , or the Echo .
二 兄弟 , 或者 这 回声 .

两兄弟，或回声。

[pʊs] [ɪn] [buːts] .
Puss in Boots .
猫 在 靴子 .

穿靴子的猫。

['dʒemi] [strɪŋ] .
Jemmy String .
杰米 细绳 .

杰米·斯特林。

[mək'lɑːklɪn] [broʊz] . , ['pʌblɪʃəz] ,
McLOUGHLIN BROS . , Publishers ,
麦克劳林 兄弟 . , 出版商 ,

麦克劳克林兄弟出版社

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation and spelling errors repaired .
明显的 标点 和 拼写 错误 已修复 .

已修正明显的标点和拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神